



Berlin, 29. August 2012

PRESSEMITTEILUNG

Bedeutende Werke mexikanischer Druckgrafik in einer Ausstellung des Ibero-Amerikanischen Instituts in Berlin

[Véase abajo la versión española/ Spanische Fassung siehe unten]

Das Ibero-Amerikanische Institut (IAI) präsentiert vom 7. September bis 27. Oktober 2012 in Berlin bedeutende Werke mexikanischer Druckgrafik. Die Ausstellung mit dem Titel *Estampas de la Independencia y la Revolución* vereint aktuelle Werke renommierter zeitgenössischer Künstler wie Helen Escobedo, Leonora Carrington und Roberto Turnbull mit Werken der einflussreichen mexikanischen Grafikwerkstatt *Taller de Gráfica Popular* (TGP), die den Höhepunkt ihres Schaffens in der Mitte des vergangenen Jahrhundert erreichte.

Den Anstoß für die Ausstellung lieferte eine wertvolle Schenkung des mexikanischen Staates: Anlässlich der 200-jährigen Unabhängigkeit Mexikos und des 100-jährigen Jubiläums der mexikanischen Revolution im Jahr 2010 haben 52 mexikanische Künstler an die reiche künstlerische Tradition der Druckgrafik in Mexiko angeknüpft und sich in Auftragsarbeiten mit dem Thema Freiheit auseinandersetzt. 50 der 100 Editionen signierter Originale aus diesem Projekt des Museo Nacional de la Estampa in Mexiko wurden an je eine Institution in verschiedene Staaten weltweit vergeben, in Deutschland im Frühjahr 2012 an das IAI.

Die Schau aus den Sammlungen des IAI zeigt ein reiches Spektrum der mexikanischen Grafikkunst. Mit einer Skulptur der surrealistischen Malerin Leonora Carrington und einem Druck der Installationskünstlerin Helen Escobedo präsentiert das IAI die Werke zweier großer mexikanisch-britischer Künstlerinnen aus der Schenkung. Ein angedeuteter Vogelschwarm in einer Aquatinta von Irma Palacios sowie ein Siebdruck Mónica Mayers mit der politischen Botschaft „yo no celebro ni conmemoro guerras“ („Weder feiere ich, noch gedenke ich Kriegen“), der an eine gleichnamige Facebook-Aktion der alternativen Künstlerinitiative *Pinto mi Raya* anschließt, unterstreichen die Bandbreite der Arbeiten aus dieser Sammlung zum Thema Freiheit.

Für das Erbe des Grafikerkollektivs *Taller de Gráfica Popular* (TGP), dessen Flugblätter, Plakate und Illustrationen zur Popularisierung politischer und sozialer Ziele aus dem nachrevolutionären Mexiko dauerhaft ins kollektive Gedächtnis eingingen, stehen zwei aktuelle Holzschnitte von Arturo García Bustos und Adolfo Mexiac, die beide in

ÖFFENTLICHKEITSARBEIT UND
KULTURMANAGEMENT

JULIA BORCHERT
PRESSE- UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

Potsdamer Straße 37
10785 Berlin

Telefon: +49 30 266-45 43 21 / -43 22
Telefax: +49 30 266-35 43 21

presse@iai.spk-berlin.de
www.iai.spk-berlin.de



Berlin, 29. August 2012

ÖFFENTLICHKEITSARBEIT UND
KULTURMANAGEMENT

JULIA BORCHERT
PRESSE- UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

Potsdamer Straße 37
10785 Berlin

Telefon: +49 30 266-45 43 21 / -43 22
Telefax: +49 30 266-35 43 21

presse@iai.spk-berlin.de
www.iai.spk-berlin.de

dieser Werkstatt aktiv waren. Ergänzend dokumentiert die Schau historische Werke des TGP aus den Sammlungen des IAI.

Das Ibero-Amerikanische Institut (IAI) ist eine interdisziplinäre Einrichtung des wissenschaftlichen und kulturellen Austausches mit Lateinamerika, der Karibik, Spanien und Portugal. Die Verbindung von Informationszentrum, Forschungszentrum und Kulturzentrum macht das IAI zu einer Plattform für Kooperationen und zu einem Katalysator für interkulturelle und transkulturelle Dialoge.

Estampas de la Independencia y la Revolución.

Mexikanische Druckgrafik – Sammlungen des IAI

7. September bis 27. Oktober 2012, Mo-Fr 9-19 Uhr, Sa 9-13 Uhr

Eröffnung: Donnerstag, 6.9.2012, 19.30 Uhr mit musikalischer Untermalung

Ibero-Amerikanisches Institut, Lesesaal, Potsdamer Straße 37, 10785 Berlin

Deutsch/Spanisch.

Eintritt frei

In Zusammenarbeit mit dem Museo Nacional de la Estampa México,
dem Instituto Nacional de Bellas Artes México und der Botschaft von Mexiko

COMUNICADO DE PRENSA

Prestigiosas obras de la estampa mexicana en una exposición del Instituto Ibero-Americano de Berlín

El Instituto Ibero-Americano (IAI) presentará en Berlín desde el día 7 de septiembre hasta el 27 de octubre de 2012 prestigiosas obras de la estampa mexicana. En la exposición *Estampas de la Independencia y la Revolución* se juntan obras actuales de reconocidos artistas contemporáneos como Helen Escobedo, Leonora Carrington y Roberto Turnbull con obras del influyente taller mexicano de diseño gráfico *Taller de Gráfica Popular* (TGP) cuyo trabajo creativo llegó a su máximo esplendor en la mitad del siglo pasado.

El impulso a la muestra lo dio una valiosa donación del Estado Mexicano: con motivo del Bicentenario de la Independencia y del Centenario de la Revolución Mexicana 52 artistas invitados ahondaron en el tema de la libertad basándose en la rica tradición artística de la estampa mexicana. La mitad de las 100 ediciones de originales firmados procedentes de este proyecto del Museo Nacional de la Estampa en México se otorgaron a



Berlin, 29. August 2012

ÖFFENTLICHKEITSARBEIT UND
KULTURMANAGEMENT

JULIA BORCHERT
PRESSE- UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

Potsdamer Straße 37
10785 Berlin

Telefon: +49 30 266-45 43 21 / -43 22
Telefax: +49 30 266-35 43 21

presse@iai.spk-berlin.de
www.iai.spk-berlin.de

sendas instituciones en 50 países del mundo. El IAI recibió la edición de la colección en Alemania.

La exposición procedente de las colecciones del IAI muestra un amplio abanico del arte gráfico mexicano: entre otras obras procedentes de la donación, el IAI presenta dos obras de dos grandes maestras de origen mexicano-británico, una escultura de la pintora surrealista Leonora Carrington y un grabado de la escultora Helen Escobedo. La imagen insinuante de una bandada de pájaros en un aguatinta de Irma Palacios y una serigrafía de Mónica Mayer con el mensaje político “yo no celebro ni conmemoro guerras”, basada en una acción en Facebook y promovida por la iniciativa artística alternativa *Pinto mi Raya*, demuestran la envergadura de las obras de esta colección dedicada al tema de la libertad.

La herencia del colectivo de grabadores *Taller de Gráfica Popular (TGP)*, cuyos volantes, carteles e ilustraciones a favor de la popularización de reivindicaciones políticos y sociales en el México post-revolucionario forman parte de la memoria colectiva, está representada por dos xilografías de Arturo García Bustos y Adolfo Mexiac, ambos integrantes del TGP en su tiempo. La documentación de obras históricas del TGP procedentes de las colecciones del IAI complementa la muestra.

El Instituto Ibero-Americano (IAI) en Berlín es una institución de orientación interdisciplinaria que se ocupa del intercambio científico y cultural con América Latina, el Caribe, España y Portugal. La especial combinación de centro de información, centro de investigación y centro cultural hacen del IAI una plataforma para la cooperación y un catalizador para el diálogo tanto intercultural como transcultural.

Estampas de la Independencia y la Revolución.

Estampa Mexicana – Colecciones del IAI

Desde el 7 de septiembre hasta el 27 de octubre de 2012, lunes-viernes 9-19 horas,
sábados 9-13 horas

Inauguración: Jueves, 6 de septiembre de 2012, 19.30 horas

Ibero-Amerikanisches Institut, Sala de Lectura, Potsdamer Straße 37, 10785 Berlín
Aleman/Español.

Entrada libre

En cooperación del Museo Nacional de la Estampa México, el Instituto Nacional de Bellas
Artes México y la Embajada de los Estados Unidos Mexicanos en Berlín